

# WELEDA HÄMORRHOIDAL-SUPPOSITORIEN



## Zäpfchen

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

### **Wann werden Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien angewendet?**

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis können Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien zur Behandlung von Hämorrhoiden, insbesondere bei inneren Hämorrhoiden, Rhagaden (oberflächliche Hautverletzungen) und Analfissuren angewendet werden.

Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien enthalten Auszüge von Hamamelisblättern (Zaubernuss) und Rosskastanienrinde, welche sich traditionell als Venentonicum und -adstringens (Stärkung und Zusammenziehen der Gefässwände) bei Hämorrhoiden bewährt haben. Sie wirken lokal gefässabdichtend, blutstillend und entzündungshemmend. Bei längerem Gebrauch ist die Rückbildung der Hämorrhoidalknoten möglich. Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien sind gut verträglich und verursachen keinen Juckreiz.

Die Anwendung dieses Arzneimittels im genannten Anwendungsgebiet beruht auf den Prinzipien der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis.

### **Was sollte dazu beachtet werden?**

Bei erstmaligem Auftreten der Beschwerden sollte die Selbstbehandlung nicht länger als 2 Wochen erfolgen. Bei fehlender Besserung ist zur Abklärung ein Arzt bzw. eine Ärztin zu konsultieren. Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien gleichzeitig angewendet werden dürfen.

### **Wann dürfen Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?**

Bei ausgeprägtem Blutabgang mit dem Stuhl sowie bei gleichzeitigem Auftreten von Fieber und Schmerzen am After ist zur Abklärung ein Arzt bzw. eine Ärztin zu konsultieren.

Bei Kindern unter 12 Jahren sowie in der Schwangerschaft und Stillzeit dürfen Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien nicht angewendet werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder

- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

### **Dürfen Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?**

Während der Schwangerschaft und Stillzeit dürfen die Zäpfchen aufgrund des enthaltenen Antimons (Stibium) nicht angewendet werden.

### **Wie verwenden Sie Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien?**

*Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene:* Falls von Ihrem Arzt bzw. von Ihrer Ärztin nicht anders verschrieben, führen Sie 2mal täglich 1 Zäpfchen in den Darm ein, möglichst nach der Stuhlentleerung und vor dem Schlafengehen.

Nicht anwenden bei Kindern unter 12 Jahren sowie in der Schwangerschaft und Stillzeit.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogistin bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### **Welche Nebenwirkungen können Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien haben?**

Für Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien sind bisher bei bestimmungsgemässen Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### **Was ist ferner zu beachten?**

*Haltbarkeit:* Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

*Lagerungshinweis:* Ausser Reichweite von Kindern und bei Raumtemperatur (15–25°C) lagern.

*Weitere Hinweise:* Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### **Was ist in Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien enthalten?**

1 Zäpfchen à 1,9g enthält:

*Wirkstoffe:* 20mg Aesculi hippocastani corticis sicc. extract. ethanol. liquid., DEV 1:1, Auszugsmittel Ethanolum 94% (m/m) : Aqua purificata (6,1:40,7) / 10mg Hamamelidis folii extract. ethanol. liquid., DEV 1:1, Auszugsmittel Ethanolum 30% (m/m) : Aqua purificata (1,4:4) / 8mg Stibium metallicum praeparatum.

*Hilfsstoff:* Kakaobutter.

### **Zulassungsnummer**

18286 (Swissmedic)

### **Wo erhalten Sie Weleda Hämorrhoidal-Suppositorien? Welche Packungen sind erhältlich?**

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

Packung à 10 Zäpfchen.

### **Zulassungsinhaberin**

Weleda AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im Mai 2024 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

# SUPPOSITOIRES CONTRE LES HÉMORROÏDES WELEDA



## Suppositoires

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par votre pharmacien ou droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, pharmacien ou droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

### **Quand les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda sont-ils utilisés?**

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda peuvent être utilisés pour le traitement d'hémorroïdes, notamment d'hémorroïdes internes, de rhagades (lésions cutanées superficielles) et de fissures anales.

Les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda contiennent des extraits de feuilles d'hamamélis et d'écorce de marronnier qui se sont avérés efficaces comme veinotonique et vasoconstricteur (stimulation et constriction des parois vasculaires) en cas d'hémorroïdes. Localement, ils ont un effet de colmatage vasculaire, hémostatique et anti-inflammatoire. Une utilisation prolongée permet de réduire les hémorroïdes. Les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda sont bien tolérés et ne provoquent pas de démangeaisons.

L'utilisation de ce médicament dans le champ d'application indiqué est basée sur les principes de la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature.

### **De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?**

Lors de la première apparition des troubles, l'automédication ne devrait pas durer plus de 2 semaines. Si aucune amélioration n'intervient, il faut consulter le médecin pour un examen complémentaire.

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda peuvent être utilisés simultanément.

### **Quand les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda ne doivent-ils pas être utilisés ou seulement avec précaution?**

En cas de perte importante de sang avec les selles, ainsi que lors de l'apparition simultanée de douleur au niveau de l'anus et de fièvre, il faut consulter un médecin pour un examen complémentaire.

Chez les enfants de moins de 12 ans ainsi que pendant la grossesse et l'allaitement, les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda ne doivent pas être utilisés.

Veillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste, si

- vous souffrez d'une autre maladie,

- vous êtes allergique ou

- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication!).

### **Les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda peuvent-ils être utilisés pendant la grossesse ou l'allaitement?**

Pendant la grossesse et l'allaitement, les suppositoires ne doivent pas être utilisés en raison de la présence d'antimoine (Stibium).

### **Comment utiliser les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda?**

*Adolescents à partir de 12 ans et adultes:* Sauf prescription contraire du médecin, introduisez 1 suppositoire 2 fois par jour dans le rectum, de préférence après l'évacuation des selles et avant le coucher.

Ne pas utiliser chez les enfants de moins de 12 ans ainsi que pendant la grossesse et l'allaitement.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin.

Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, pharmacien ou droguiste.

### **Quels effets secondaires les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda peuvent-ils provoquer?**

Aucun effet secondaire des Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel ce médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste.

### **À quoi faut-il encore faire attention?**

*Stabilité:* Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

*Remarques concernant le stockage:* Conserver hors de portée des enfants et à température ambiante (15–25°C).

*Remarques complémentaires:* Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste.

### **Que contiennent les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda?**

1 suppositoire à 1,9g contient:

*Principes actifs:* 20mg Aesculi hippocastani corticis sicc. extract. ethanol. liquid., DEV 1:1, agent d'extraction ethanolum 94% (m/m) : aqua purificata (6,1:40,7) / 10mg Hamamelidis folii extract. ethanol. liquid., DEV 1:1, agent d'extraction ethanolum 30% (m/m) : aqua purificata (1,4:4) / 8mg Stibium metallicum praeparatum.

*Excipient:* beurre de cacao.

### **Numéro d'autorisation**

18286 (Swissmedic)

### **Où obtenez-vous les Suppositoires contre les hémorroïdes Weleda? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?**

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Emballage de 10 suppositoires.

### **Titulaire de l'autorisation**

**Weleda SA**, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en mai 2024 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

# SUPPOSTE EMORROIDALI WELEDA



# WELEDA

## Supposte

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, farmacista o droghiere.

Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

### **Quando si usa le Supposte emorroidali Weleda?**

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura, le Supposte emorroidali Weleda possono essere usate per il trattamento di emorroidi, in particolare nel caso di emorroidi interne, ragadi (ferite cutanee superficiali) e fessure anali.

Le Supposte emorroidali Weleda contengono estratti di foglie d'amamelide e di corteccia d'ippocastano, che tradizionalmente hanno fornito protezione quale tonico e astringente venereo (rafforzamento e restringimento delle pareti vascolari) nel caso di emorroidi. Agiscono a livello locale stagnando le pareti vascolari, a livello emostatico e antinfiammatorio. In caso d'utilizzo prolungato è possibile la regressione dei nodi emorroidali. Le Supposte emorroidali Weleda sono ben tollerabili e non causano alcun prurito. L'uso di questo medicamento nel settore di applicazione citato si basa sui principi delle conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura.

### **Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?**

A partire dalla prima comparsa dei disturbi, l'automedicazione non deve durare più di 2 settimane. In caso di mancato miglioramento è necessario consultare un medico.

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chieda al suo medico o farmacista se simultaneamente può utilizzare le Supposte emorroidali Weleda.

### **Quando non si possono usare le Supposte emorroidali Weleda e quando la loro somministrazione richiede prudenza?**

In caso di sanguinamento evidente con l'evacuazione e con la comparsa contemporanea di dolori all'ano e di febbre, bisogna consultare un medico per un chiarimento.

Nei bambini di età inferiore ai 12 anni, così come durante la gravidanza e l'allattamento, le Supposte emorroidali Weleda non devono essere utilizzate.

Informi il suo medico, farmacista o droghiere, se

- soffre di altre malattie,

- soffre di allergie o

- assume o applica esternamente altri medicinali (anche acquistati di sua iniziativa!).

### **Si possono utilizzare le Supposte emorroidali Weleda durante la gravidanza o l'allattamento?**

Durante la gravidanza e l'allattamento, le supposte non devono essere utilizzate a causa della presenza di antimonio (Stibium).

### **Come usare le Supposte emorroidali Weleda?**

*Adolescenti dai 12 anni e adulti:* Salvo diversa prescrizione medica, inserire 1 supposta 2 volte al giorno, possibilmente dopo l'evacuazione e prima di andare a letto.

Non usare nei bambini di età inferiore ai 12 anni, così come durante la gravidanza e l'allattamento.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, farmacista o droghiere.

### **Quali effetti collaterali possono avere le Supposte emorroidali Weleda?**

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto delle Supposte emorroidali Weleda. Se ciononostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico, farmacista o droghiere.

### **Di che altro occorre tener conto?**

*Stabilità:* Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

*Indicazione di stoccaggio:* Conservare fuori dalla portata dei bambini e a temperatura ambiente (15–25°C).

*Ulteriori indicazioni:* Per ulteriori informazioni rivolgersi al suo medico, farmacista o droghiere.

### **Cosa contengono le Supposte emorroidali Weleda?**

1 supposta a 1,9g contiene:

*Principi attivi:* 20mg Aesculi hippocastani corticis sicc. extract. ethanol. liquid., DEV 1:1, agente d'estrazione ethanolum 94% (m/m) : aqua purificata (6,1:40,7) / 10mg Hamamelidis folii extract. ethanol. liquid., DEV 1:1, agente d'estrazione ethanolum 30% (m/m) : aqua purificata (1,4:4) / 8mg Stibium metallicum praeparatum.

*Sostanze ausiliarie:* burro di cacao.

### **Numero dell'omologazione**

18286 (Swissmedic)

### **Dove sono ottenibili le Supposte emorroidali Weleda? Quali confezioni sono disponibili?**

In farmacia o in drogheria, senza prescrizione medica.

Confezione da 10 supposte.

### **Titolare dell'omologazione**

**Weleda SA**, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel maggio 2024 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).